

Tarifs et prestations de la Maternelle 2019-2020 Gebühren und Leistungen des Kindergartens 2019-2020

Conformément au Règlement intérieur du Lycée Français de Vienne, §3 redevances scolaires, « Le montant des redevances scolaires est approuvé chaque année par l'A.E.F.E. et communiqué aux familles par le chef d'établissement ». Les tarifs ci-dessous viennent en complément au règlement intérieur et valent de contrat entre le Lycée et les familles. Ils sont disponibles sur le site du Lycée Français de Vienne www.lyceefrançais.at

Vertragsgemäß der Schulordnung des Lycée Français de Vienne, §3 Schulgebühren, „die Schulgebühr wird jedes Jahr von der „A.E.F.E.“ genehmigt und den Familien durch die Schulleitung mitgeteilt“. Die Schulordnung und die unten eingeführten Tarife gelten als Vertrag zwischen den Lycée Français de Vienne und die Familien. Diese sind auf der Website des französischen Gymnasiums in Wien abrufbar <https://www.lyceefrançais.at/de/home/>

Élève / Schüler	<small>.....</small> NOM / NAME	<small>.....</small> Prénom / Vorname	<small>.....</small> Classe / Klasse
	<small>.....</small> Né(e) le / geboren am	<small>.....</small> Nr de sécurité sociale / SV-Nr	<small>.....</small> MA10-Kundennummer****
	<small>Adresse (merci de joindre un justificatif d'adresse / bitte Meldezettel hinzufügen)</small>		
Responsable 1 / Erziehungsberechtigte 1	<small>.....</small> NOM / NAME	<small>.....</small> Prénom / Vorname	<small>.....</small> Tel
	<small>.....</small> Email		
	<small>Adresse (merci de joindre un justificatif d'adresse / bitte Meldezettel hinzufügen)</small>		
Responsable 2 / Erziehungsberechtigte 2	<small>.....</small> NOM / NAME	<small>.....</small> Prénom / Vorname	<small>.....</small> Tel
	<small>.....</small> Email		
	<small>Adresse (merci de joindre un justificatif d'adresse / bitte Meldezettel hinzufügen)</small>		

FRAIS ANNUELS / JAHRESGEBÜHREN	Maternelle / Vorschulklassen – Kindergarten
Droits de Scolarité / Schulgebühren ***	5 160,00 €
Demi-pension obligatoire / Halbpensionspflichtig *	1 010,00 €
Matériel et fichiers de classe / Materialbeitrag (Selon le niveau / Klassenspezifisch)	Petite Section 35,00 €
	Moyenne Section 35,00 €
	Grande Section 40,00 €
Première inscription / Einschreibgebühren **	462,00 €
Autres prestations / weitere Leistungen	
Garderie payante par heure à partir de 16 heures Kinderbetreuung pro Stunde ab 16 Uhr	8,65 €

Les signataires déclarent avoir pris connaissance des tarifs et du règlement intérieur de l'établissement et s'engagent à le respecter.

Die Unterzeichner erklären, dass sie die Tarife und die Schulordnung zur Kenntnis genommen haben und verpflichten sich, diese zu respektieren.

Fait à / Ort le / am

Fait à / Ort le / am.....

Signature, précédée de la mention « lu et approuvé »
Unterschrift mit dem Vermerk „gelesen und genehmigt“

Signature, précédée de la mention « lu et approuvé »
Unterschrift mit dem Vermerk „gelesen und genehmigt“

NOM Prénom du Responsable 1 / NAME Vorname des Erziehungsberechtigte 1
Cadre réservé à l'administration

NOM Prénom du Responsable 2 / NAME Vorname des Erziehungsberechtigte 2

Date / Datum _____

Signature / Unterschrift _____

Document remis au secrétariat de l'école Maternelle à Grinzing le
Dokument im Sekretariat des Kindergartens in Grinzing abgegeben am

Document pris par NOM Prénom – Fonction au Lycée Français de Vienne
Dokument entgegengenommen von NAME Vorname – Funktion ins Lycée Français de Vienne

LYCEE FRANÇAIS DE VIENNE

Établissement homologué par le ministère français de l'Éducation nationale
École maternelle : Grinzingstrasse 95, A-1190 Wien, Österreich // +43.1.370.12.17
École élémentaire – Collège – Lycée – CPGE : Liechtensteinstrasse 37A, 1090 Wien, Österreich // Tél : +43.1.317.22.41

* **La demi-pension** est obligatoire.

Les parents qui souhaitent pour leurs enfants des régimes spécifiques (sans porc / végétarien) devront le signaler dans le dossier d'inscription / réinscription remis par le secrétariat de la maternelle : contact.grinzing@lyceefrançais.at
Pour tout régime particulier sur **prescription médicale** veuillez obligatoirement prendre contact avec l'infirmière : liqia-maria.neamtiu@lyceefrançais.at

** **Les frais de première inscription** ne donnent lieu à aucun remboursement. Ces frais sont redemandés dès lors qu'il s'est écoulé une année scolaire complète entre le départ de l'élève et la réinscription dans l'établissement.

*** **Fratricité de 3 enfants et plus**

Les enfants d'une même famille bénéficient d'un abattement uniquement sur les droits annuels de scolarité de 30% pour le 3e enfant en partant du plus jeune et d'un abattement de 50% par enfant à partir du 4e en partant du plus jeune.

**** **Subvention de la ville de Vienne pour les enfants en maternelle, domiciliés à Vienne**

Selon les modalités « Abrechnungsmodalitäten » du MA10, la Maternelle du Lycée Français de Vienne à une prise en charge des élèves à temps partiel (de 26 à 39 heures – en référence aux heures d'accueil des élèves - règlement intérieur de la maternelle §4- vie scolaire) « Teilzeit-Betreuungsform ». Informations utiles sur : <https://www.wien.gv.at/kontakte/ma10/index.html>
Chaque enfant (de 3 ans à 6 ans) domicilié à Vienne et scolarisé dans un jardin d'enfant autrichien ou à l'école maternelle du Lycée Français de Vienne peut bénéficier d'une subvention de la ville de Vienne. Les montants accordés pour l'année scolaire 2019-2020 du 01/09/2019 au 31/07/2020 sont :

- pour les 3 ans à 3.5 ans 268,55 € par mois
- pour les 3.5 ans à 6 ans 194,58 € par mois

<https://www.wien.gv.at/bildung/kindergarten/ahs-info/foerderbeitrag-beitragsfreier-kiga.html>

La déclaration doit être faite par les parents de l'enfant auprès du service de la ville « Magistrat 10 » (MA10), qui attribue à chaque enfant concerné un numéro unique « KundInnen-nummer ». <https://www.wien.gv.at/amtshelfer/kultur/bildung/bildungseinrichtungen/kinder/kindergarten.html> (Formulaire "Beantragung einer KundInnen-Nummer" ou „Online-Anmeldung“). Les parents reçoivent alors la confirmation de l'inscription dans leur registre par la poste.

Pour les enfants scolarisés au Lycée Français de Vienne :

- 1) Si votre enfant été scolarisé dans un autre jardin d'enfants de Vienne auparavant et a déjà été inscrit à la MA10, veuillez à ce qu'il soit bien désinscrit de l'autre jardin d'enfants.
- 2) La confirmation de la MA10 avec ce numéro unique est à transmettre au secrétariat de la maternelle le plus tôt possible. Le montant de la subvention sera alors directement déduite des frais scolaires sous l'appellation « sub. ville de Vienne » sur votre facture trimestrielle (septembre, janvier, avril). Aucune réduction ne sera accordée sans cette confirmation.
- 3) Dans le cas d'une confirmation de la MA10 après la facturation par le Lycée Français de Vienne, merci de la transmettre au service de facturation - familles : facturation@lyceefrançais.at, et en copie contact.grinzing@lyceefrançais.at, en indiquant en objet : « MA10 – NOM Prénom Classe de l'enfant ». Une nouvelle facture sera éditée et vous sera transmise en réponse à votre courriel.

* **Halbpension** ist obligatorisch.

Eltern, die für ihre Kinder eine besondere Ernährung wünschen (ohne Schweinefleisch / Vegetarier), müssen dies im Anmelde- / Wiedereinschreibungsformular beim Sekretariat des Kindergartens contact.grinzing@lyceefrançais.at angeben.

Bei Sonderernährungspläne auf **ärztliche Verschreibung** müssen die Eltern sich unbedingt mit der Krankenschwester in Verbindung setzen: liqia-maria.neamtiu@lyceefrançais.at

** **Einschreibgebühren**

Die Gebühr für die Erstanmeldung wird nicht erstattet. Diese Kosten werden neu berechnet, sobald zwischen dem Ausscheiden des Schülers und der Wiedereinsetzung in die Schule ein volles Schuljahr vergangen ist.

*** **3 und mehr Geschwister**

Die Kinder ein und derselben Familie erhalten nur einen Rabatt auf die jährlichen Studiengebühren von 30% für das 3. Kind, beginnend mit dem jüngsten Kind, und einen Rabatt von 50% für jedes Kind ab dem 4. Kind.

**** **Förderung der Stadt Wien für Wiener-Kindergarten-Schüler**

Laut Abrechnungsmodalitäten der MA10, das Kindergarten des Lycée Français de Vienne hat eine Teilzeit-Betreuungsform (26 bis 39 Wochenstunden – Referenz : Schulordnung des Lycée Français de Vienne - Kindergarten §4 Organisation des Schulbetriebes). Weitere Informationen sind unter abrufbar: <https://www.wien.gv.at/kontakte/ma10/index.html>

Jedes Kind (von 3 bis 6 Jahren), mit Wohnsitz in Wien und eingeschult in einer Wienervorschule oder im Kindergarten des Lycée Français de Vienne, hat Anspruch auf einer Förderung der Stadt Wien. Die Beträge für das Schuljahr 2019-2020 von 01/09/2019 31/07/2020 sind :

- Für 3 bis 3,5 Jährige 268,55 € pro Monat
- Für 3,5 bis 6 Jährige 194,58 € pro Monat

<https://www.wien.gv.at/bildung/kindergarten/ahs-info/foerderbeitrag-beitragsfreier-kiga.html>

Die Anmeldung beim Magistrat 10 (MA10) ist von den Eltern des Kindes vorzunehmen.

<https://www.wien.gv.at/amtshelfer/kultur/bildung/bildungseinrichtungen/kinder/kindergarten.html> (Formular "Beantragung einer KundInnen-Nummer" oder „Online-Anmeldung“). Die Anmeldebestätigung mit einer einmalige Kundennummer im Verzeichnis der Wiener Kindergartenkinder wird von der MA10 an den Eltern per Post gesendet.

Für die Kinder, die im Lycée Français de Vienne angemeldet sind.

- 1) Kindergarten gewechselt? Achten Sie darauf, dass Ihr Kind vom anderen Kindergarten in Wien abgemeldet ist.
- 2) Die Anmeldebestätigung der MA10 mit der einmalige Kundennummer so früh wie möglich an das Sekretariat des Kindergartens weiterleiten. Der Betrag der Förderung wird direkt von den Schulkosten-Rechnung abgezogen und ist auf Ihre Quartal-Rechnung (September, Januar, April) unter der Bezeichnung « sub. ville de Vienne » zu erkennen. Ohne diese Bestätigung wird keine Prämie von Ihrer Rechnung abgezogen.
- 3) Falls die Anmeldebestätigung der MA10 nach Rechnungsausgabe des Lycée Français nach gereicht wird, bitten Wir Sie diese an der Buchhaltung für Schulgebühren facturation@lyceefrançais.at, mit Kopie an contact.grinzing@lyceefrançais.at, mit dem Betreff: « MA10 – NAME Vorname und Klasse des Kindes » weiterzuleiten. Eine neue Rechnung wird ausgestellt und Ihnen per Email geschickt.

**Prestations externes au Lycée Français de Vienne
Externe Leistungen unabhängig von Lycée Français de Vienne**

*Service de Navette Blaguss / Schuttelbus Blaguss
Uno City – LFV Liechtensteinstrasse – Maternelle Grinzing
Tarifs à titre indicatif pour l'année scolaire 2019-2020 / Unverbindliche Preise für das Schuljahr 2019-2020*

Itinéraire / Route	aller – retour / hin und zurück	Une direction / eine Richtung
Schulbus: Uno City - LFV	920.00€	550.00€
Kombi : Uno City - Grinzing	1400.00€	840.00€
Navette : LFV - Grinzing	920.00€	550.00€

Ces prestations sont gérées et facturées par Blaguss Reisen GmbH

*Informations détaillées et formulaire d'inscription aux services de Blaguss disponibles en début d'année scolaire auprès du
secretariat de Grinzing ou directement auprès de Blaguss*

Interlocuteur : Fr. Linda Czerny : lczerny@blaguss.com – Tel +43 5 0655 - 1212 (Mo-Fr 08:00 bis 15:30)

Diese Leistungen sind verwaltet und verrechnet von Blaguss Reisen GmbH

*Ausführliche Informationen und Anmeldeformular der Firma Blaguss sind am Anfang des Schuljahres beim Kindergarten des
Lycée Français de Vienne in Grinzing oder direkt bei Blaguss verfügbar*

Ansprechpartner : Fr. Linda Czerny : lczerny@blaguss.com – Tel +43 5 0655 - 1212 (Mo-Fr 08:00 bis 15:30)